

မျောက်သွေးနု လိပ်သွေး ဝတ္ထု

A Lesson for the Monkey



မာရ်မာ စကားနု အသွေးရိုးအတွက် ဝတ္ထု

Marma

Traditional Story



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

শ্রেয়া সুকন্যা কাজী

Adapted from original, Copyright © 1994, SIL International.

Licensed under CC BY-NC 4.0.

Development of A Lesson for the Monkey made possible by a grant from the Canadian Embassy in Indonesia,

မျောက်သျှန် လိပ်သျှန် ဝတ္ထု

A Lesson for the Monkey

Original book by:
Eddy Supangkat, B.Sc.
Dr. Joost J.J. Pikkert
Illustrated by:
Slamet Prayitno

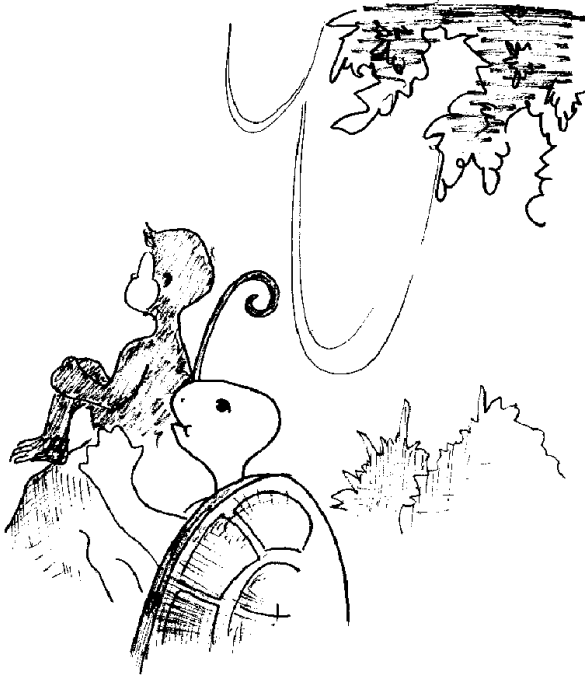
Marma
Cox Bazar, Bangladesh



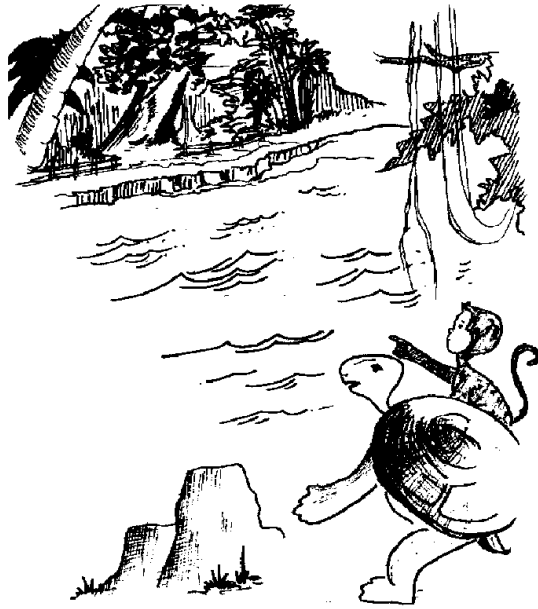
မျောက်သျှေ့နု လိပ်သျှေ့ မိတ်ဆွေ
ဖြစ်ကတ်လီရေ။ သူရို့ နိစာ အိမ်နှုတ်ဆောင်
အပါး ဟိလီရေ။ မျောက်သျှေ့စာ
အပင်တစ်ပင်မာ နီလီရေ။ လိပ်သျှေ့စာ
ချောင်းကမ်းနားမာ နီလီရေ။



ကျော်အေးမာ ဥယျာဉ်စာ ချောင်းတဖက်က
ဟိလီရေ။ ယင်းနေရာမှာ အသီးဖလံ အမှည့်
ဟိလီရေ။ မျောက်သျှောစာ ယင်းအသီးတိကို
စကားချင်လီရေ၊ ယေကေလည်း သူစာ
ချောင်းကို ကူးဖို့ မနိုင်တတ်။



မျောက်သျှောစာ ကောင်းကောင်း စဉ်းစားလီရေ၊
“ငါ ဇာပိုင်ပျင်ရို့ ဒေ ချောင်းကို
ကူးဖို့နိုင်ဖို့လည်း?” ယင်းခါ ယင်းသူမာ
မိတ်ဆွေစာ မီးလီရေ၊ “မိတ်ဆွေ၊ နင် ဇာကို
စဉ်းစားစာလည်း?” ယင်းခါ မျောက်သျှောစာ
အဖြေပီးလီရေ၊ “ငါ ကောင်းကောင်း လှစာ
ဥယျာဉ်အကြောင်းကို ယူရို့ စဉ်းစားရေ၊ အရာ
ယင်း ဥယျာဉ်မာ အမျိုးမျိုး အသီးဖလံ ရရေ။”



ယင်းခါ လိပ်သျှေစာ မျောက်ကို မီးလီရေ၊
“အမှန်လော မိတ်ဆွေ၊ ဇာမာလည်း
ယင်းဥယျာဉ်?” မျောက်သျှေစာ ကျော်အေး
ဥယျာဉ်ဖက်တို့ အလက်ညွှန်ရို့ ပြုလီရေ။ “ထိုမာ၊
ယေကေလည်း ငါ ရီကူးဖို့ မနိုင်တတ်။ နင် ငါ့ကို
ရွက်ယူကေ ကောင်းဖို့။” ယင်းခါ လိပ်သျှေစာ
ပြောလီရေ၊ “မှန်ရေ၊ ယင်းပိုင်ဆိုကေ ဒေဂု ငါရို့
ချောင်းကို ကူးရို့ လားဖို့ဗျာ၊ နင် ငါ့
နောက်ကုန်းထက်မာ တက်ရို့ လိုက်။”



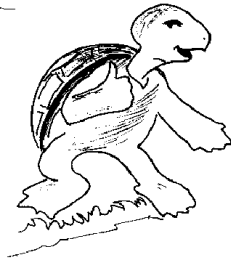
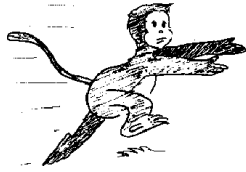
မျောက်စာ လိပ်သျှေ့နောက်ကုန်းမာ တက်ရို့
ချောင်းကို ကူးကတ်လီရေ။ ချောင်းကမ်း
တစ်ဖက်က ရောက်တေခါ မျောက်သျှေ့စာ
လိပ်သျှေ့ကို ပြောလီရေ “ကျော်အေး
လာရေဆိုကေ ငါရို့ ပြီးဖို့ ရလတ်အောင် ဒေမာ
တန့်။ တစ်နားနီကေ ငါ နင့်အတွက် အသီးတိ
ယူလာမည်။”



ယင်းခါ လိပ်သျှေစာ နီလိုက်လီရေ၊ အရာ
မျောက်သျှေစာ အပင်တို့ အပြင်း ပြီးရို့၊
တက်လားခလီရေ။ ယေကေလည်း
မျောက်သျှေစာ အယုတ် အရာ လောဖကြီး
ဖြစ်တေ။ လိပ်သျှေ အပင်အောက်က ထိုင်ရို့၊
စောင့်နီစာကို မိတ်လားခဗျာ။ မျောက်သျှေစာ
ဝအောင် စားလီရေ။ လိပ်သျှေအဖို့
မကောင်းစာတို့ကို ဘိုက်ချလိုက်လီရေ။



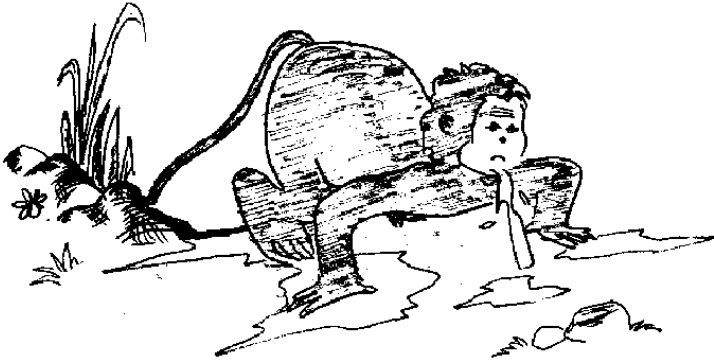
ယင်းခါ လိပ်သျှေစာ ကိုယ် မျောက်သျှေဘားမာ
အလိမ်ခံစာကို ပြုန်းခနိုင်း အတွက်ကျလီရေ။
ယင်းအတွက်န သူစာ ကောင်းကောင်း
မန်တက်လီရေ။ သူစာ ကိုယ့်မာကို ပြောလီရေ၊
“ငါ ဒေ မျောက်သျှေကို ရအောင်
လက်စားဆပ်ဖို့။ ငါ ဇာပိုင်ပျင်ရို့ လက်စားဆပ်ဖို့
ရဖို့လည်း။”



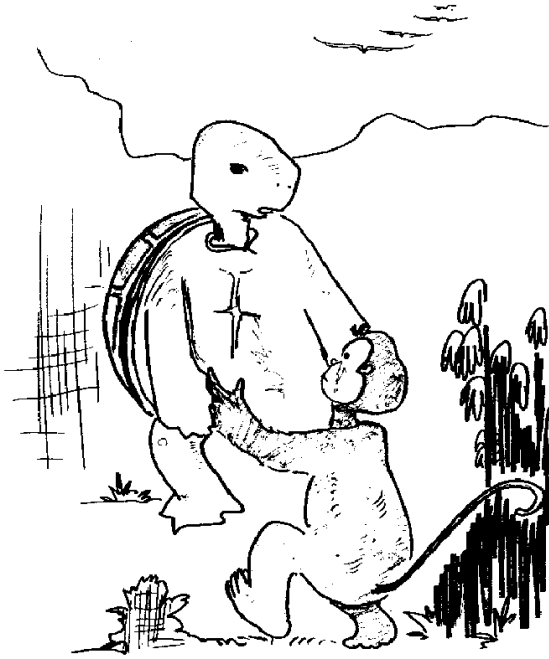
ယင်းခါ မျောက်သျှောစာ ကိုယ့်အဝမ်း တစ်ကန်
 စားရို့ ဟိလီရေ။ သူစာ ကိုယ့်မိတ်ဆွေ အသံကို
 ကြားရို့ အံ့ဩလီရေ။ ယင်းခါ လိပ်သျှောစာ
 အားန အော်ရို့ ပြောလီရေ “ကျော်အေး
 လာဗျာ။ ယင်းသူ ဒေမာ မရောက်ခင် ငါရို့
 ဗြီးကတ်မည်။” မျောက်သျှောစာ အံ့ဩပြီးကေ
 အပြင်း လားလီရေ။ သူစာ လိပ်သျှောအနားတို့
 လာလီရေ။ ယင်းခါ လိပ်သျှောစာ အပြင်း
 ဗြီးဆင်းရို့ ချောင်းကမ်းနားမာ
 ကိုယ့်မိတ်ဆွေအတွက် စောင့်ရို့ ဟိလီရေ။



ယင်းခါ လိပ်သျှေ့နောက်ကုန်းမာ ခုံရို့
တက်လီရေ။ သူရို့စာ ချောင်းကမ်းတစ်ဖက်တို့
ကူးကတ်လီရေ။ ယင်းနောက် ချောင်းအလယ်မာ
ရောက်တေခါ လိပ်သျှေ့စာ ကိုယ့်ကို
ကျောက်လုံးကြီး တစ်လုံးမာ အက်လီရေ အရာ
မျောက်ကို ရီကြန်းစာမာ ခါချလိုက်လီရေ။
ယင်းခါ အားန အော်ရို့ ငိုလီရေ။ သူစာ
ပြောလီရေ၊ “ငါ့ကို ကူပါ၊ ကူပါ။” သူစာ ရီကူးဖို့
မတတ်တေအတွက်န နစ်လီရေ။



ရီလှိုင်းလုံးကြီး တစ်လုံး လာရို့ မျောက်သွေ့ကို
ကမ်းနားတို့ တင်ဘိုက်ခလီရေ။ ကန်ကောင်းရို့
အသက်ရှင် လားခလီရေ။ သူစာ ပစက
ရီအံလီရေ။ ယင်းခါ သူစားစာ အစာအားလုံး
ထွက်ပါလတ်လီရေ။ သူစာ တုန်ရို့
ကောင်းကောင်း ငိုလီရေ။ အရာ သူစာ
ကိုယ့်မိတ်ဆွေကို လိမ်စာကို တွက်ရလီရေ။



လိပ်သျှောစာ ကမ်းတစ်ဖက်တို့ ရောက်တေခါ
မျောက်သျှောစာ ကောင်းကောင်း စိတ်ဆိုးလီရေ။
သူ့စာ ငိုပြီးကေ အားနု အော်ရို့ ပြောနီလီရေ၊
“အိုး မိတ်ဆွေ၊ ငါ့ကို ခွင့်ရွတ်။ ငါ နင့်ကို
လိမ်စာ မှားခရေဝေး။ ငါ နင့်ဘားမာ
ဂတိထားရေ၊ ငါ အရာတစ်ခါလည်း လောဖ
မတတ်ပျာ၊ မုတ်သ စကားလည်း မပြောဗျာ။”



လိပ်သျှောစာ မျောက်သျှော့ကို ဖက်ရို့ ပြောလီရေ၊
“ကောင်းရေ၊ ယင်းပိုင်ဆိုကေ ငါရို့
တစ်ကောင်ကို တစ်ကောင် ခွင့်ရွတ်မည်။
ငါလည်း တစ်မန် ခါချလိုက်စာ မဟုတ်။ ငါရို့
နှစ်ယောက်အတွက် ဆုံးမခြင်း တစ်ခု
ဖြစ်နိုင်ရေ။” ယင်းနီကပင် စရို့ မျောက်သျှော့န
လိပ်သျှောစာ အီးအီးချမ်းချမ်း နီကတ်လီရေ။
သူရို့ တစ်ကောင်ကို တစ်ကောင်
ရိုသေကတ်လီရေ။ သူရို့ မသီသကြားကို
တစ်ကောင်ကို တစ်ကောင် ချစ်ခင်ကတ်လီရေ။

